

生活的四个侧面

班超编译

在印第安纳州中部蜿蜒的高速公路和农村公路上点缀着一些小城镇。这些小城镇里许多房屋都有一个世纪或者更久的历史了，可以追溯到乙烯基塑料和铝板建材之前的时代。维护这样一所房子能变成全职爱好，因为经过严冬与盛夏的轮番上阵，连最好的油漆工作也会出现裂纹。

几年前，有一所房子特别吸引我的目光。这幢两层的大房子已经被精心地粉刷过三面墙了，但第四面墙，房子的后身，却挂着陈旧、斑驳的油漆，那是整栋房子最初的优雅颜色。

我的第一个想法是“施工正在进行”，但有一项很大的其他工作需要现在做，我想，房主很快就会完成它的。我错了！几个星期过去了，几个月过去了，每次开车路过那里我都会想：“也许他在等好天气呢！”“也许他手头紧吧！”最后我放弃了，上一次经过那里，那第四面墙还是没有粉刷！

我们的生活就是一座有四面墙的房子。前墙是你面向世界的一面，你在这里展现自己最好的一面。它是精心打造的公众形象，我们全都隐藏其后。你生活的第二面墙，是“私人”的一面，是你家人、密友、同事所看到的那个人。这一面通常比前墙粗糙，因为这些人更了解“真实”的你。他们有时看到你最糟糕的一面，了解你实际可以多糟。第三面墙还要更糟糕，是隐藏的一面，是你在自己心目中的形象。这一面也很粗糙，因为它包含许多只有你自己知道的、隐藏的丑恶。它是



你更黑暗的部分，即使对那些最亲近的人你也小心掩饰这一面。你公开和私人的一面存在于别人的心里，这一面只存在于你自己的心里。这一面，你自己可能都不喜欢，但这一面并非你的逼真肖像。因为我们每个人都有连自己都隐瞒、拒绝承认的丑恶。这种不诚实使第三面墙不像它可能的那样有缺陷，尽管我们的自欺可能是所有缺陷中最大的缺陷。

最后，我们转到了房子的后身，第四面墙。这第四面墙是天的眼睛所看到的你的形象。奇怪的是，这面墙既有可能是四面墙中最坏、也有可能是最好的一面。它可能是最坏的一面，因为天眼非常锐利，你没办法掩饰一个瑕疵。你每一个错误和每一丝邪念，都被它所见。你的眼睛拒绝看见的、你的思想拒绝承认的丑恶，也都被它看见。再也没有比这更真实、更让人反感的你的形象了！然而，第四面墙也可能成为最美丽的一面墙，甚至比第一面那精心修饰的公众形象都完美！因为，其他三面都是你的创造，而这第四面却是宇宙的创造！

你不能隐瞒的，宇宙愿意忽略；你不能掩藏的，宇宙愿意覆盖；你不能克服的，宇宙愿意清除。只是，你愿意自己的第四面墙被粉刷吗？

即使待在停车场里，也能学会很多东西。前些日子，我们将车停在停车场里，女儿去买日用品了，我和俩儿子坐在车里等，等的时候，我们每人一本书看得津津有味。时不时地，我会抬头看看，看停车场里有什么动静，看女儿是不是买好东西回来了。这时，我见到一辆体型庞大的红色凯迪拉克开到我们的车旁，停了下来，一位穿着考究的年轻女士脚蹬一双高跟鞋下了车，在诺大的沃尔玛停车场里显得格格不入。她板着脸，像全世界欠她什么似的，戴一副墨镜，把两只眼睛深深地藏在黑黑的镜片后面。我默默地看着她向商场走去，心里想着，她一定过着糟心的生活。

没过多久，一辆有三十年车龄的客货两用车在凯迪拉克旁停了下来，我是被其刺耳的发动机声引起注意的，熄火后，一股刺鼻的汽油味扑面而来，估计发动机的寿命也没有多少时日了。从这部老爷车上下下来了一位年轻的妈妈，四个小女孩一个接一个地下了车，最大的女孩不超过十二岁，她们身上穿的衣服一看就是便宜的地摊货，而且穿了很久了，洗得掉了原先的颜色。年轻的妈妈抱起最小的孩子，最大的小女孩背起另一个小女孩，母女四人就这样向商场走去，一路有说有笑，看上去快乐得很。

停车场里的思考

(美)约瑟夫·马泽拉 夏建清编译

过了一会，那位凯迪拉克女士出现了，手里推着购物车，车里一个大箱子，原来她买了台电视机，她将电视机装入凯迪拉克的后备箱中，上车迅速开走了。我见她的脸依旧板着，两只眼睛依旧藏在墨镜后面。大概过了有一刻钟吧，老爷车妈妈和四个女孩出现了，她们也推着购物车，车里装着一个星期所需的生活用品，她们七手八脚地将食品及用品放入车的货箱中，年轻的妈妈拿出一包饼干，拆开，给每个孩子分了几片饼干，她们满脸喜悦，边嚼着饼干，边说笑着，那些普普通通的饼干在她们眼里是珍贵的礼物。之后，她们上了车，车子发动了，发出刺耳的发动机声，我目送着她们离开，情不自禁地比较起这两个女人来，哪一个有钱是显而易见的，可是哪一个活得更幸福快乐，我却说不准。

人的一生中会拥有各种各样的财富，但是我觉得“爱”是其中最宝贵的财富。内心有爱，脸上会“心花怒放”，这与钱多钱少基本无关。



爱的轨迹

盖桂保

有多少颗卫星

吕广英编译

我们的太阳系有多少颗卫星？8大行星总共有多少颗卫星？

我的猜测遭到质疑时，我22岁。我认为，地球只有一颗卫星，围绕着它，其他行星一定类似。

结果，太阳系的卫星超过了200颗！仅土星就有80颗！

这是一个常见的错误。我们总是如此！假设自己的社区和其他社区一样，我们的环境和经历都是普遍的。

不对。在同理心的路上拥抱这一点，是向前迈出的强有力的一步。

我俩说好了

胡英编译

这天是周五，也是乔治和太太朱莉结婚25周年纪念日。下班后，乔治开车带着太太来到了一家高档餐厅。享用了浪漫的烛光晚餐后，朱莉一脸幸福地说：“亲爱的，今晚的电影很不错。我已经买好了电影票，一起去看吧。”

乔治欣然应允，于是两人又开车去了电影院，开心地看了场电影。

看完电影，已经是晚上11点了。两人走出电影院，准备开车回家。

车开了不远，经过一条小路，借着昏黄的路灯，朱莉看到有个二十来岁的年轻女子正在马路上奔跑。朱莉说：“这都更深半夜了，这姑娘竟然还在马路上跑步。”

话音刚落，车窗前又掠过一名男子的身影，此人正在那女子身后紧追不舍。

“哎呀！不好！有坏人在追那姑娘。乔治，快想想办法，帮帮她吧。”

乔治说：“别多管闲事。万一惹上麻烦，咱们吃不了兜着走。”

这时，女子拐进了另外一条小路，男子依然在后面追赶。

朱莉有些急了：“话可不能这么说。好人装聋作哑，所以坏人才会这么嚣张。想想看，要是被迫的是咱们的女儿，你也会这样无动于衷吗？”

一听到女儿，乔治心里咯噔一下：“对呀，宝贝女儿独自在外地工作，万一她也遇到了坏人……”想到这里，乔治仿佛看到自己的女儿在马路上奔跑。他立刻踩下油门，拐进那条小路，追上了那姑娘。

他把车开到女子跟前，摇下车窗问道：“姑娘，是不是遇上坏人了？要我帮忙吗？”

“我没事！”女子气喘吁吁地说，脚步丝毫没有放慢，“后面那个是我丈夫，我俩说好了，看完电影谁晚到家谁洗碗，我得赶紧了……”

附庸风雅
法登



附庸风雅

吴浩然